

Liebe Gebärdensprachdolmetscher*innen,

wir freuen uns sehr, Ihnen diese Fortbildung unter Leitung von **Tom Temming** anbieten zu können:

Theorie und Praxis des Dolmetschsettings beim Dolmetschen für Taubblinde Menschen

Wann: **Freitag,** 16.07.2021, 13:00 – 18:00 Uhr
Samstag, 17.07.2021, 09:00 – 16:30 Uhr
Sonntag, 18.07.2021, 09:00 – 14:30 Uhr

Ort: **GIB-BLWG,**
Gebäude B 1.1, Fürther Straße 212, 90429 Nürnberg

Dozent: Tom Temming

Seminarsprache: DGS der Deutsch

Fortbildungspunkte: werden noch bekannt gegeben

Inhalt:

Dieses Seminar thematisiert die Besonderheiten des Dolmetschsettings beim Dolmetschen für Taubblinde Menschen. Dabei werden die Vorbereitungen des Dolmetscheinsatzes wie zum Beispiel die Berücksichtigung der Lichtverhältnisse, die Wahl der richtigen Sitzposition etc. ebenso aufgegriffen wie der Umgang mit nichtsprachlichen Informationen und mit verschiedenen Kommunikationskonstellationen. Des Weiteren sind Methoden der Textanalyse, -komprimierung und -strukturierung Teil des theoretischen Inputs sowie der praktischen Dolmetschübungen und Rollenspiele. Bei den praktischen Übungen liegt der Schwerpunkt auf den Kommunikationsformen Lormen und Taktile Gebärden – Grundkenntnisse sind daher von Vorteil.

Die individuellen Dolmetschsituationen werden auf der Grundlage des Demand-Control-Schema reflektiert und ausgewertet. Neben dolmetschtechnischen Aspekten wird hierbei auch die Rolle des*der Dolmetschers*in, der sich beim Dolmetschen für Taubblinde Menschen ganz besonders im permanenten Entscheidungsprozess befindet, diskutiert.

Zum Dozenten:

Tom Temming ist staatlich geprüfter Gebärdensprachdolmetscher und Diplom Sozialarbeiter. An der Westsächsischen Hochschule Zwickau vertritt er seit 2013 eine Professur im Studiengang Gebärdensprachdolmetschen. Erfahrungen als Dozent besitzt er zudem durch vielfältige Lehrtätigkeiten im Bereich Gebärdensprachdolmetschen bei Verbänden und Einrichtungen. Seit 2005 ist Tom Temming regelmäßig als Dolmetscher für taubblinde Menschen tätig und bietet Schulungen für taubblinde und hör- /sehbehinderte Menschen und ihre Angehörigen an.

Teilnahmegebühr:

330,00 Euro	für bayerische Teilnehmer*innen.
410,00 Euro	für alle anderen Teilnehmer*innen.

Bitte schriftlich mittels des Anmeldebogens auf der nächsten Seite anmelden und erst nach Bestätigung vom GIB überweisen.

Überweisung:

Empfänger: GIB-BLWG
Bank: Sparkasse Nürnberg
IBAN: DE207605 0101 0003 8809 35
BIC: SSKNDE77

Verwendungszweck:

GSD-F Dolmetschsetting TBD + *ihr Name*

Das ausgefüllte Formular auf der nächsten Seite schicken Sie bitte spätestens bis **16.06.2021** per Mail an katharina.gamer@giby.de oder per Fax an 0911-12076544.

Wir freuen uns über Ihre Teilnahme an dieser Fortbildung.

Anmeldung zur Fortbildung

Theorie und Praxis des Dolmetschsettings beim Dolmetschen für Taubblinde Menschen

Wann	Freitag, 16. Juli 2021 Samstag, 17. Juli.2021 Sonntag, 18. Juli.2021	13:00 – 18:00 Uhr 09:00 – 16:30 Uhr 09:00 – 14:30 Uhr	20 UE
Wo	GIB-BLWG, TA Mittelstandszentrum, Gebäude B 1.1, Fürther Straße 212, 90429 Nürnberg		
Dozent	Tom Temming		
Teilnahmegebühr (zutreffendes bitte ankreuzen, erst nach Bestätigung überweisen)	<input type="checkbox"/> 330,00 Euro für bayerische Teilnehmer*innen <input type="checkbox"/> 410,00 Euro für andere Teilnehmer*innen		
Kursnummer	GSD-F Dolmetschsetting TBD		

Hiermit melde ich mich verbindlich für die obengenannte Fortbildung an.
Mit den untenstehenden Zahlungs- und Stornobedingungen erkläre ich mich einverstanden.

Vor- und Nachname	
Straße und Hausnummer	
PLZ und Ort	
Tel.:	
Fax:	
Mobil:	
E-Mail:	
→ <input type="checkbox"/> Ja, ich möchte über Fort-/Weiterbildungsangebote des GIB informiert werden.	
→ <input type="checkbox"/> Ja, ich bin mit der Weitergabe meiner Kontaktdaten ausschließlich an andere Teilnehmer*innen dieser Fortbildung (zum Beispiel zur Bildung von Fahrgemeinschaften) einverstanden.	
→ <input type="checkbox"/> Ja, die im Beiblatt aufgeführten Hinweise zur Schweigepflicht und zum Datenschutz habe ich zur Kenntnis genommen und stimme ihnen zu.	

Datum, Unterschrift:	
----------------------	--

Zahlungs- und Stornobedingungen:

Nach Eingang Ihrer Anmeldung und Ablauf der Anmeldefrist erhalten Sie von uns eine Zahlungsaufforderung. Bitte geben Sie bei Ihrer Überweisung als Verwendungszweck unbedingt die **Kursnummer** und Ihren **Namen** an.

Anmeldeschluss ist der **16.06.2021** Eine Stornierung ist bis 4 Wochen vor Beginn des Seminars möglich. Bei Absage bis 14 Tage vor Seminarbeginn werden 50% der Teilnahmegebühr erstattet. Danach ist keine Erstattung mehr möglich. Das GIB behält sich vor, das Seminar bei Unterschreitung der Mindestteilnehmerzahl abzusagen. Schon entrichtete Zahlungen werden in diesem Fall zurückerstattet.

Hinweise zur Schweigepflicht und zum Datenschutz

1. Schweigepflicht

Über alle im Rahmen der Fortbildung zur Kenntnis gelangten oder anvertrauten personenbezogenen Informationen ist strengstes Stillschweigen zu bewahren. Diese Verpflichtung gilt auch nach Beendigung der Fortbildung weiter.

2. Verarbeitung persönlicher Daten

Wir nehmen den Schutz der Privatsphäre unserer Kursteilnehmer bei der Verarbeitung persönlicher Daten sehr ernst. Daher berücksichtigen wir die datenschutzrechtlichen Anforderungen der Europäischen Datenschutzgrundverordnung (DSGVO) und des Bundesdatenschutzgesetzes (BDSG) in unseren Geschäfts- und Verwaltungsprozessen.

Wir erheben und verarbeiten die persönlichen Daten unserer Kursteilnehmer gemäß den europäischen und deutschen Bestimmungen. Daher informieren wir als verantwortliche Stelle nachfolgend darüber wie, zu welchem Zweck und auf Grund welcher Rechtsgrundlage wir personenbezogene Daten verarbeiten, die wir im Rahmen des Vertragsverhältnisses erheben.

Mit der elektronischen Erfassung meiner Daten und deren Verarbeitung innerhalb der Einrichtung für Verwaltungs- und Betreuungszwecke bin ich einverstanden. Eine Weitergabe meiner Daten an Einzelpersonen, Arbeitgeber, Institutionen oder Behörden findet ohne meine Zustimmung nicht statt.

3. Weitere Hinweise zum Datenschutz

(1) Angaben zum Verantwortlichen

BLWG - Fachverband für Menschen mit Hör- und Sprachbehinderung e. V.
Haydnstraße 12, 80336 München
Tel: 089 544261-10 | Fax: 089 544261-16 | geschaeftsstelle@blwg.de | www.blwg.de

(2) Kontaktdaten unseres Datenschutzbeauftragten

BLWG – Fachverband für Menschen mit Hör- und Sprachbehinderung e. V.
Datenschutzbeauftragter, Haydnstraße 12, 80336 München
Tel: 089 544261-10 | datenschutz@blwg.de

(3) Angaben zu Quellen und Daten

Wir verarbeiten personenbezogene Daten, die wir im Rahmen des Vertragsverhältnisses von unseren Kursteilnehmern und anderen vergleichbar Betroffenen erhalten. Zum anderen verarbeiten wir – soweit für die Zwecke der Erfüllung des Vertrages und der Beendigung des Vertragsverhältnisses erforderlich – personenbezogene Daten, die wir aus öffentlich zugänglichen Quellen zulässigerweise gewinnen oder die von sonstigen Dritten berechtigt übermittelt werden und die wir verarbeiten dürfen.

Zu den personenbezogenen Daten zählen insbesondere Ihre Personalien, z. B. Name, Adresse, Kontaktdaten, Geburtstag und –ort, sowie andere mit den genannten Kategorien vergleichbare Daten.

(4) Zwecke und Rechtsgrundlagen der Verarbeitung der personenbezogenen Daten

Die Datenverarbeitung erfolgt zum Zweck der Begründung, Durchführung und Beendigung des Vertragsverhältnisses auf der Grundlage von Art. 6 Abs. 1 Satz 1 Buchst. a, b, c, e und f, sowie Art. 9 Abs. 2 Buchst. a, b, e, f und h DSGVO.

(5) Empfänger, denen personenbezogene Daten offengelegt werden

- Zentralverwaltung BLWG
- IT-Dienstleister
- Kostenträger
- Wirtschaftsprüfer
- Abrechnungsfirma
- Finanzamt

(6) Übermittlung der personenbezogenen Daten in ein Drittland

Eine Übermittlung Ihrer personenbezogenen Daten in ein Drittland erfolgt nicht.

(7) Weitere datenschutzrechtliche Informationen nach DSGVO

Personenbezogene Daten werden entsprechend der Anforderung der GOB (Grundsätze ordnungsmäßiger Buchführung) aufbewahrt und nach Ablauf der Aufbewahrungsfristen (in der Regel 10 Jahre nach Beendigung des Vertragsverhältnisses) gelöscht.

(8) Rechte des Betroffenen: Auskunft, Berichtigung, Löschung und Sperrung, Widerspruchsrecht

Als Kursteilnehmer/in sind Sie gemäß § 15 DSGVO jederzeit berechtigt, gegenüber dem BLWG – Fachverband für Menschen mit Hör- und Sprachbehinderung e. V. – um umfangreiche Auskunftserteilung zu den zu Ihrer Person gespeicherten Daten zu ersuchen. Gemäß § 17 DSGVO können Sie jederzeit gegenüber dem BLWG – Fachverband für Menschen mit Hör- und Sprachbehinderung e.V. die Berichtigung, Löschung und Sperrung einzelner personenbezogener Daten verlangen.

Sie können darüber hinaus jederzeit ohne Angabe von Gründen von Ihrem Widerspruchsrecht Gebrauch machen und die erteilte Einwilligungserklärung mit Wirkung für die Zukunft abändern oder gänzlich widerrufen. Sie können den Widerruf entweder postalisch, per E-Mail oder per Fax an den Vertragspartner übermitteln. Es entstehen Ihnen dabei keine anderen Kosten als die Portokosten bzw. die Übermittlungskosten nach den bestehenden Basistarifen.